

Dodatok č. 1

k zmluve č. 191/2008 o nájme splaškovej kanalizácie v obci Strečno, zo dňa 22.5.2008

Článok I. Zmluvné strany

Vlastník verejnej kanalizácie :

Prenajímateľ

Obchodné meno : **Obec Strečno**
Zastúpený : **Bc. Dušan Štadáni, starosta obce**
Sídlo : Sokolská 487 013 24 Strečno
IČO : 321 648
DIČ : SK 2020677615
Bankové spojenie : VÚB Žilina
č. účtu : 22223-432/0200
Telefonický kontakt : 041/5697350 Fax: 041/5697960 e-mail: obec @strecno.sk
/ďalej len prenajímateľ/

Prevádzkovateľ verejnej kanalizácie :

Nájomca

Obchodné meno : **Severoslovenské vodárne a kanalizácie a. s.**
Sídlo : **Bôrická cesta 1960, 010 57 Žilina**
Zapísaná v obchodnom registri OS Žilina, odd. Sa, vložka č.10546/L
Zastúpený : predstavenstvom
Oprávnení k podpisu : **Ing. Marián Martinček - výrobný riaditeľ**
Peter Kubalík – vedúci hospodárskeho strediska Kanalizácie
Bankové spojenie : VÚB a. s., Žilina
Číslo účtu : 12404-432/0200
IČO : 36 672 297
DIČ : 2022238900
IČ DPH: : SK 2022238900
Telefonický kontakt : 041/7071711 Fax: 7071756
/ďalej len nájomca/

Článok II. Predmet dodatku

čl. VI. - Určenie množstva odpadovej vody odvedenej verejnou kanalizáciou
vypúšťa sa celé znenie článku a nahrádza sa nasledovným znením:

1. Množstvo odpadových vôd bude určované podľa zákona č. 442/2002 Z. z. v platnom znení a Vyhlášky MŽP SR č. 397/2003 Z. z.
2. Za odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou platí odberateľ prevádzkovateľovi verejnej kanalizácie stočné.

Článok III
Závěrečné ustanovenia

1. Tento dodatok je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie.
2. Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
3. Všetky ostatné ustanovenia Nájomnej zmluvy č. 191/2008, ktoré nie sú dotknuté týmto dodatkom zostávajú v platnosti .
4. Zmluvné strany prehlasujú, že obsahu tohto dodatku porozumeli a na znak súhlasu ho podpisujú.

V Žiline, dňa 19.5.2011

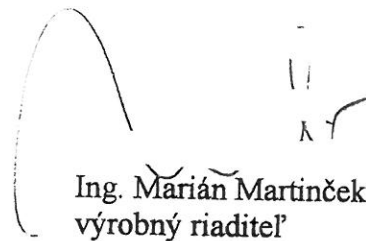
v Žiline, dňa 19.5.2011


Prenajímateľ:

Nájomca :



Bc. Dušan Štadáni
starosta obce


Ing. Marián Martinček
výrobný riaditeľ


Peter Kubalík
vedúci hospodárskeho strediska
Kanalizácie

SEVEROSLOVENSKÉ
VODÁRNE A KANALIZÁCIE, a.s.
Bôrická cesta 1960
010 01 Žilina

č. 191/2008

Zmluva o nájme
uzatvorená podľa ustanovení § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka

Článok I.
Zmluvné strany

Vlastník verejnej kanalizácie :

Prenajímateľ

Obchodné meno : **Obec Strečno**
Zastúpený : **Alfonz Klocáň**
Sídlo : Sokolská 487 013 24 Strečno
IČO : 321 648
DIČ : SK 2020677615
Bankové spojenie : VÚB Žilina
č. účtu : 22223-432/0200
Telefonický kontakt: 041/5697350 Fax: 041/5697960 e-mail: obec @strecno.sk
(ďalej prenajímateľ)

Prevádzkovateľ verejnej kanalizácie :

Nájomca

Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.

Bôrická cesta 1960, 010 57 Žilina

Zapísaná v : Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, oddiel: Sa, vl. č.:10546/L
Zastúpená: predstavenstvom

Oprávnení k

podpisu zmluvy:

Ing. Marián Martinček – výrobný riaditeľ

Ing. Vladimír Haluška – vedúci regionálnej prevádzkovej správy Žilina

Oprávnení k podpisu na základe Podpisového a schvaľovacieho poriadku schváleného uznesením predstavenstva spoločnosti č. 28 zo dňa 22.09.2006

Bankové spojenie: VÚB a.s. Žilina

Číslo účtu: 12404-432/0200

IČO: 36 672 297

IČ DPH: SK 2022238900

DIČ: 2022238900

Telefón/Fax: 041/7071711, 041/7071756

e- mail: sevak @ sevak.sk

(ďalej nájomca)

Článok II.

Účel zmluvy

Táto zmluva stanovuje podmienky nájmu a prevádzkovania verejnej kanalizácie.

Článok III.

Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je:

1. Nájom majetku prenajímateľa - splašková kanalizácia podľa prílohy č. 2 zmluvy o nájme.
Hodnota prenajatého majetku ku dňu podpísania tejto zmluvy je **52 948 346,00.- Sk**

2. Prevádzkovanie prenajatého majetku v súlade s osobitnými predpismi a to najmä Zákonom č. 442/2002 Z.z. o verejných vodovodoch a kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z.z. o regulácii v sieťových odvetviach v platnom znení (ďalej len zákon), zákonom č. 364/2004 Z.z. o vodách a o zmene zákona č. 372/1990 Z.z. o priestupkoch v platnom znení, zákonom č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov, prevádzkovým poriadkom verejnej kanalizácie, so všeobecne záväznými nariadeniami obce, rozhodnutím príslušných orgánov a verejnej správy, viažucimi sa k predmetnej veci.

Článok IV. Povinnosti nájomcu

1. Nájomca zastupuje prenajímateľa v povinnostiach vyplývajúcich zo zákona najmä z § 16 odst. 4.
2. Nájomca je povinný :
 - a) Majetok užívať a v súlade s článkom III/2 tejto zmluvy, chrániť ho pred poškodením, znehodnotením a stratou.
 - b) Viest' majetkovú a prevádzkovú evidenciu o prenajatom majetku. Evidovať všetky údaje po dobu stanovenú právnymi predpismi.
 - c) Zriaďovať zaústenia na verejnej kanalizácii na základe osobitného súhlasu prenajímateľa na vlastné náklady.
 - d) Vybavovať žiadosti o zriadenie kanalizačných prípojok podľa vlastných vnútorných predpisov.
 - e) Zabezpečovať údržbu a bežné opravy majetku prenajímateľa na svoj náklad. Bežnou opravou sa rozumie jednotlivá oprava do hodnoty 50 tis. Sk. *1.650*
 - f) Pri ukončení nájmu odovzdať prenajímateľovi doklady o prenajatom majetku v súlade s prílohou č.1 tejto zmluvy. V prípade ich neodovzdania má prenajímateľ právo na náhradu nákladov, ktoré mu vzniknú v súvislosti s ich opätovným zabezpečením.
 - g) Majetok neprenechať bez súhlasu prenajímateľa do užívania tretím osobám.
 - h) Hradiť odber elektrickej energie priamo jej dodávateľovi.
3. Zhodnocovať majetok na základe osobitnej dohody s prenajímateľom, na svoj náklad podľa prevádzkových potrieb a finančných možností.
4. Zabezpečovať odpisy majetku definovaného v Prílohe č.2, čl. II/2 podľa platných predpisov a po ukončení nájmovej zmluvy ho zdemontovať na vlastné náklady.
5. Uzatvárať zmluvy na odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou a fakturovať stočné jednotlivým odberateľom, ktorých nehnuteľnosti sú pripojené na predmetnú verejnú kanalizáciu, v cene podľa rozhodnutia Úradu pre reguláciu sieťových odvetví.

Článok V. Povinnosti prenajímateľa

Prenajímateľ je povinný:

1. Spolupracovať pri riešení problémov (neoprávnené vypúšťanie odpadových vôd, balastných vôd, odvádzanie odpadových vôd z rozvodov vlastných studní).

2. Na požiadanie nájomcu poskytnúť údaje o aktuálnom stave obyvateľov trvale prihlásených v jednotlivých nehnuteľnostiach, napojených na verejnú kanalizáciu.
3. Financovať opravy prenajatého majetku nad rámec bežnej opravy na základe návrhu nájomcu, ak sa nedohodne inak. V prípade nesplnenia tejto povinnosti má nájomca právo odstúpiť od zmluvy. Zároveň má právo na náhradu zvýšených nákladov.
4. Nevykonávať zásahy na verejnej kanalizácii bez predchádzajúceho prerokovania s nájomcom.
5. Po ukončení zmluvy hradiť stočné nájomcovi na základe zmluvy na odvádzanie odpadových vôd podľa množstva nameraného meradlom umiestneným v čerpacej stanici odpadových vôd č.1 špecifikovanej v prílohe č. 2 tejto zmluvy. V tomto prípade bude od konečného množstva odpočítavané množstvo odpadových vôd fakturované odberateľom na kanalizácii, ktorej vlastníkom je nájomca kanalizácie podľa tejto zmluvy.
6. Pri ukončení tejto zmluvy uhradiť nájomcovi zostatkovú hodnotu zhodnotenia majetku vyplývajúcu z čl. IV/2, písm. c, IV/3 okrem majetku definovanom v Prílohe č.2, čl. II/2, ktorý je majetkom nájomcu a v zmysle § 24 ods. 2 zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov prenajímateľ nemôže zvyšovať hodnotu prenajatého majetku o tento majetok; pri ukončení nájmu umožniť bez akýchkoľvek prietáhov jeho demontáž.
7. Po ukončení nájmu plniť si povinnosti vlastníka kanalizácie v súlade s čl. III/ 2 tejto zmluvy.

Článok VI.

Určenie množstva odpadovej vody odvedenej verejnou kanalizáciou

Množstvo odpadových vôd bude určované:

1. podľa meradla osadeného na vodovodnej prípojke pripojenej na verejný vodovod vo vlastníctve prenajímateľa za podmienky, že odberateľ odoberá vodu výhradne z tohto verejného vodovodu a meradlo osadené na vodovodnej prípojke spĺňa podmienky určeného meradla v súlade so Zákonom 142/2000 Z.z. o metrológii v platnom znení.
2. odborným výpočtom podľa smernice nájomcu
 - a) u odberateľa, ktorý odoberá vodu z rôznych zdrojov vody a to aj kombinovane napr. z verejného vodovodu a vlastného zdroja vody
 - b) u odberateľa, ktorý odoberá vodu z verejného vodovodu a meradlo osadené na vodovodnej prípojke nespĺňa podmienky určeného meradla

Článok VII.

Cena nájmu

1. Cena nájmu je stanovená dohodou prenajímateľa a nájomcu a činí **10000,-- (slovom desať tisíc) Sk ročne**. Nájomné uhradí nájomca prenajímateľovi vždy do **20.12.** príslušného roku za predchádzajúci.

Článok VIII.

Doba nájmu

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a uzatvára sa na dobu neurčitú, s výpovednou lehotou 2 mesiace. Výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede.

2. Platnosť zmluvy končí :

- a) uplynutím výpovednej lehoty
- b) dohodou
- c) prvým dňom v mesiaci nasledujúcom po uplynutí termínu na splnenie povinnosti prenajímateľa vyplývajúcej z čl. V. bod 3

Článok IX. Osobitná dohoda

Osobitná dohoda sa uzatvára vzhľadom ku skutočnosti, že množstvo odpadovej vody vypúšťanej do verejnej kanalizácie v súlade s článkom VI/2, písmeno a) tejto zmluvy bude určované podľa meradla osadeného na vodovodnej prípojke, ktoré podľa § 29 zákona musí byť majetkom vlastníka verejného vodovodu, t.j. nájomcu. Keďže odberatelia v čase uzatvárania tejto zmluvy sú na verejnú kanalizáciu už pripojení a nájomca nemá s jednotlivými odberateľmi uzatvorené zmluvy na odvádzanie odpadových vôd, zmluvné strany sa dohodli nasledovne:

1. Prenajímateľ zabezpečí:

- a) Montáž meradiel pre všetkých odberateľov pripojených na verejný vodovod, ktorí sú v čase uzatvorenia tejto zmluvy napojení na verejnú kanalizáciu. Osadené meradlá musia spĺňať všetky podmienky určeného meradla podľa Zákona č.142/2002 Z.z. o metrologii v platnom znení.
 - b) Montáž meradiel v súlade s písmenom a) tohto článku u nových odberateľov.
 - c) Vedenie evidencie určených meradiel podľa jednotlivých odberateľov a doby ciachu.
 - d) Predkladanie aktuálneho zoznamu určených meradiel podľa odberateľov nájomcu v pravidelných mesačných intervaloch, formát zoznamu tvorí Príloha č. 3.
 - e) Predkladanie údajov o stave počítadla z meradiel osadených pre odberateľov napojených na verejnú kanalizáciu nájomcovi vždy k 1.1 a 30.6. bežného roka v termíne do 14 dní od uvedených dátumov.
 - f) Prerušenie odvádzania odpadových vôd u odberateľa napojeného na verejnú kanalizáciu, odoberajúceho vodu z verejného vodovodu vo vlastníctve prenajímateľa, ktorý odmietne uzatvoriť s nájomcom zmluvu na odvádzanie odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie s určením množstva odpadových vôd podľa čl. VI/ 2, písmeno b) na svoj náklad a to na základe písomného podnetu nájomcu v lehote do 14 dní od prevzatia podnetu. Písomné oznámenie o prerušení odvádzania odpadových vôd prenajímateľ zašle nájomcovi najneskôr do 7 dní od prerušenia.
2. Prenajímateľ preberá povinnosť úhrady stočného za odberateľa v prípade, že nezabezpečí prerušenie odvádzania odpadových vôd podľa bodu 1, písmeno f) tohto článku.
3. Nájomca uhradí za poskytnutie údajov podľa bodu 1 písmeno e) tohto článku prenajímateľovi sumu 3 Sk bez DPH za jeden poskytnutý údaj.
4. Vzhľadom k tomu, že prenajímateľ k termínu podpisu zmluvy nepredložil geodetické zameranie predmetnej kanalizácie v zmysle požiadaviek nájomcu, prenajímateľ sa zaväzuje najneskôr do troch mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy odovzdať geodetické zameranie kanalizácie s odstránenými nedostatkami v zmysle prílohy č. 4 tejto zmluvy. Pri nedodržaní záväzku môže nájomca prenajímateľovi udeliť zmluvnú pokutu vo výške 10.000,-Sk.

Článok X.
Závěrečné ustanovenie

1. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po jednom vyhotovení.
2. Príloha č. 1, t.j. dokladová časť tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
3. Zmluvu je možné meniť len formou písomných dodatkov, ktoré budú podpísané oprávnenými osobami.
4. Otázky neupravené v tejto zmluve sa spravujú ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
5. Podpisom tejto zmluvy sa ruší platnosť Zmluvy o nájme zo dňa 1.8.2006. ~~X~~
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že porozumeli ustanoveniam tejto zmluvy, uzavreli ju po vzájomnej dohode a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Žiline, dňa

V Žiline, dňa 22. 5. 2008

Prenajímateľ:

Alfonz Klocán
starosta obce



Nájomca:

SEVEROSLOVENSKÉ
VODÁRNE A KANALIZÁCIE, a.s.
Bórická cesta 1960
010 57 ŽILINA

Ing. Marián Martinček
výrobný riaditeľ

Ing. Vladimír Haluška
vedúci regionálnej prevádzkovej
správy Žilina

Príloha č. 1

Dokladová časť

- a) Projekt stavby so skutkovým zakreslením porealizačného stavu
- b) Odovzdávací a preberací protokol stavby medzi Obecným podnikom služieb Strečno a Obcou Strečno .
- c) Doklad o hodnote prenajatého majetku - obstarávacía a zostatková hodnota.
- d) Stavebný denník
- e) Protokol o skúške vodotesnosti kanalizácie a kanalizačných šácht
- f) Stavebné povolenie č. 97/000299, 001959/OÚ-OdŽp-Mi zo dňa 21.4.1997, Rozhodnutie o zmene termínu realizácie stavby č. 2001/0083, O/OÚ- OdŽP, užívacie povolenie č. A/2005/02831/ObÚŽP-Slo a č. A/2007/01388-4/ObŽP-Slo zo dňa 14.9.2007
- g) Certifikáty preukázania zhody na rúry a tvarovky

Príloha č. 2

I. Kanalizačné stoky gravitačné- I. časť

Označenie stoky	ulica	profil potrubia mm	dĺžka stoky m
Stoka vyust.	Bez názvu	400	102,9
Stoka A	Sokolská	400	287,1
	Sokolská	300	873,0
Stoka A-1	SNP	300	717,7
Stoka A-C	SNP	300	191,4
Stoka A-C-1	Kováčska	300	72,2
Stoka A-D	SNP	300	72,8
Stoka A-A	28.októbra	300	752,7
Stoka A-A-1	Záhradná	300	310,0
Stoka A-A-2	Mládeže	300	295,4
Stoka A-A-3	Školská	300	363,4
Stoka A-A-4	1.mája	300	430,6
Stoka A-A-2-1	Ilovského	300	49,1
Stoka A-A-3-1	Ilovského	300	87,1
Stoka A-A-3-1'	Ilovského	300	51,5
Stoka A-5-2	Ilovského	300	138,70

Dĺžka stôk I. časť spolu : **4.795,6 m**

Z toho DN 300 mm 4.405,6 m

DN 400 390,0 m

Kanalizačné stoky gravitačné- II. časť

stoka C	Mládeže	300	291,0
stoka C1	Záhradná	300	292,0
stoka C2	Školská	300	193,0
stoka C3	1. mája	300	200,0
stoka E2	Kamenná	300	195,0
stoka E1	Kamenná	300	156,0
stoka E	Za záhradami	300	376,0

Dĺžka stôk II. časť spolu : **1703,0 m**

II. Prečerpávacia stanica č.1

Prečerpávacia stanica pozostáva z

1. Prečerpávacej stanice vybudovanej ako podzemná železobetónová akumulčná nádrž s 2 ks kalových čerpadiel WILO TP 100 E 210/52
2. Automatického systému riadenia technológie prevádzky a diaľkového prenosu údajov, ktorý je majetkom nájomcu a bol vybudovaný v rámci stavby „Intenzifikácia čistiarnie odpadových vôd v Žiline a rozšírenie kanalizácie“.

III. Výtlačné potrubie

Oceľové zvarované DN 200 mm v dĺžke 366,5 m s osadeným odvzdušňovacím ventilom DN 50 mm v revíznej šachte.

IV. Čerpacia stanica Strečno č. 2

typ AS-PUMP EB 2000/3300, v ktorej sú osadené 2 ks čerpadiel typu GRI 200 Zenit (príkon 1,7 kW, 3,8 A + výtlačné potrubie PE DN 110/10, dĺžka 4 m, oplatenie, elektrická prípojka kábelová)

Príloha č. 4

Zoznam nedostatkov geodetického zamerania stavby Strečno - kanalizácia

1. Výtlačné potrubie - geodetická dokumentácia neobsahuje zameranie a zakreslenie výtlačného potrubia OC DN 200 v dĺžke 366,5m cez rieku Váh z prečerpávacej stanice č.1
2. Výtlačné potrubie - geodetická dokumentácia neobsahuje zameranie a zakreslenie výtlačného potrubia PE DN 110/10 v dĺžke 4,0m
3. Geodetická dokumentácia neobsahuje zameranie a zakres elektrickej prípojky čerpacích staníc
4. V geodetickej dokumentácii chýba spracovanie prepojenia vetiev E1 a E
5. V geodetickej dokumentácii nie je možné identifikovať vetvu E2
6. Dĺžky jednotlivých vetiev kanalizácie v geodetickom zameraní nezodpovedajú dĺžkam uvedeným v užívacích povoleniach
7. Spracovanie geodetickej dokumentácie nie je v súlade s platnými podmienkami Smernice GIS SEVAK,a.s.